

# Flash

Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/  
Gebruiksaanwijzing/Brugsanvisning/Istruzioni per l'uso/  
Manual de instruções

**Multi**  
Interface Shoe

**HVL-F20M**

© 2015 Sony Corporation

http://www.sony.net/  
Printed in China

Español

El HVL-F20M es un flash para utilizar con una videocámara o cámara digital de teléfonos intercambiables que posea una zapata de interfaz múltiple Sony (a partir de ahora "cámara").

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea detalladamente todo este manual y guíelo para poderlo consultar en el futuro.

No lleve la cámara en una bolsa, etc., con esta unidad fijada. Si lo hiciera, podría dañar la cámara o esta unidad.

## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas,  
1) no exponga la unidad a la lluvia o la humedad.

2) no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.

Mantenga fuera del alcance de niños para evitar su tragado accidental.

No exponga las pilas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o similares.

Cubra con cinta adhesiva los contactos de las pilas de litio para evitar que se provoquen cortocircuitos cuando se deslaza de las mismas y siga la normativa local para la eliminación de estas.

Extraje inmediatamente las pilas y deje de utilizar la unidad en los siguientes casos:  
• si el producto se cae o sufre un impacto tras el que el interior del mismo queda al descubierto.  
• si el producto despiende un olor raro, calor o humo.

No desarme el producto, ya que podría producirse una descarga eléctrica si se toca un circuito de alto voltaje del interior del producto.

Es posible que las pilas se calienten o exploten debido a un uso incorrecto.

Utilice únicamente las pilas especificadas en este manual de instrucciones.

No instale las pilas con la polaridad (+/-) invertida.

No exponga las pilas al fuego o a altas temperaturas.

No intente recargar (excepto las pilas recargables), desmontar ni provocar cortocircuitos en las mismas.

No mezcle pilas de tipos, marcas o antigüedad diferentes.

**PRECAUCIÓN**  
No toque el tubo del flash durante el funcionamiento, ya que podría calentarse al disparar el flash.

Para los clientes en Europa

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el presente producto debe ser tratado separadamente de los demás residuos.

Débe entregar en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desechará correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE**

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7 Kōan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse a: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntos con el producto.

**Antes de la utilización**

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con cada dispositivo.

**Esta unidad no es resistente al agua, las salpicaduras, ni el agua.**

No coloque esta unidad en los lugares siguientes:

Independientemente de si va a utilizar o guardar esta unidad, no utilice ninguno de los lugares siguientes. Si lo hace, podría provocar un mal funcionamiento.

• El colador esta unidad en lugares sometidos a la lluvia solar directa como sobre paneles de instrumentos o cerca de un aparato de calefacción podría causar un efecto de condensación.

• Lámparas con vibración excesiva.

• Lámparas sometidas a un electromagnetismo excesivo

• Lámparas con excesiva arena

En lugares tales como la costa o donde puedan producirse nubes de polvo, proteja la unidad contra la arena y el polvo. Esto podría provocar un mal funcionamiento.

**Características**

• Flash sencillo y compacto con un diseño fino de 24 mm.

• Pose función de ajuste del equilibrio del blanco.

• Capacidad de flash con reducción de ojos rojos

## A Identificación de partes

1 Tubo de flash

2 Interruptor BOUNCE

3 Anillo de bloqueo

4 Pata de interfaz múltiple

Notas

No toque con su mano.

5 Tapa protectora de conector

6 Interruptor TELE (predeterminado: Posición estándar)

7 Tapa del compartimiento de las pilas

8 Lámpara CHG

9 Lámpara POWER

10 Interruptor de la pegatina

El estado de la lámpara CHG y la lámpara POWER cambiará de la forma siguiente de acuerdo con la condición de esta unidad:

Condición de la unidad	Lámpara CHG	Lámpara POWER
Durante la carga	Apagada	Encendida en verde
Durante la carga	Encendida	Encendida en verde
Cuando se obtenga la exposición apropiada después de fotografía	Parpadeando	Encendida en verde
Cuando las pilas estén bajas	Apagada	Encendida en rojo
Cuando esta unidad esté recalentada	Apagada	Parpadeando en rojo
Cuando el ajuste de la cámara sea ⑤ [Flash desactivado]	Apagada	Encendida en verde

Condiciones de la cámara	lash fuera de cámara
Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

lash fuera de cámara	Ajuste del flash en cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la cámara.




<tbl\_r cells="2" ix="4" max

## Nederlands

(Vervolg van de voorzijde)

Alkaline batterijen	Ni-MH batterijen (930 mAh)
Flitsinterval (sec)	Ongeveer 0,1-5

Aantal batterijen (keren) Ongeveer 90 of meer

Het aantal flitsen verwijst naar het aantal keren dat dit apparaat met volle batterijen kan flitsen totaal deze leeg raken.

### Filtsbediening

flitsbediening vooraf (P-TTL/ADI flitsmeting)

Afmetingen (Ongeveer) 62 mm x 114 mm x 24 mm (l/b/d)

Omvormer 5 V voor batterijen

Aanbevolen batterijen AAA Ni-MH batterijen

Bijgeleverde toebereken Flits (1), Beschrijving van de connector (aangesloten op dit apparaat) (1), Draagtas (1), handleiding en documentatie

De waarden van de functies in deze bedieningsinstructies zijn gebaseerd op testen die zijn uitgevoerd door Sony.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

• Multi Interface Shoe® is een handelsmerk van Sony Corporation.

Svenska

HVL-F20M er en blixt avsedd att användas med en Sony videokamera eller digitalkamera med utbytbar objektiv som har en Multi-gränsnittsko (nedan kallad "kamera").

Läs nogigenom dena bruksanvisning innan produkten tas i bruk. Spars bruksanvisning.

När du här har med dig kameran i en väska etc. ska dena enhet inte vara monterad på kameran. Det kan skada kameran och dena enhet.

### VARNING!

För att reducera risken för brand eller elstötar,

1) utställ inte enheten för regn eller fukt.

2) placera inte föremål som innehåller vätskor, t.ex. vaser, på apparten.

Förvaras oölkönligt för små barn för att förhindra osäklig förtäring.

Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solskän, dels eller liknande.

Tejp över kontakerna på litiumbatterier för att undvika kortslutning när du kastar dem, var dessutom noga med att följa de regler som gäller för kassering av batterier.

Håll batterier och andra delar, som kan sväljas bort från smärtan. Om någon råkar svälla ett föremål måste läkare omedelbart kontaktas.

Ta genast ut batteriet och avbryt användandet om...

• du tappar produkten eller om den utslits för en tekniskt stöt som gör att hället spricker.

• produkten avger en gendomlig lukt, värme eller rök.

Plötska inte isär. Det finns risk att du erhållit om du vidrör en högspänningskrets inne i produkten.

Batterierna kan bli varma eller explodera om de används på fel sätt.

Använd bara de batterier som anges i den här bruksanvisningen.

Sätt inte i batterierna med omvänt polaritet (+/-).

Utsätt inte batterierna för eld eller höga temperaturer.

Försök inte att ladda upp (gäller ej uppladdningsbara batterier), kortslutta eller öppna batterier.

Blanda inte olika batterityper, batterier från olika tillverkare eller batterier som är olika gamla.

### VARNING!

Vidrör inte blixtpannan under användning, eftersom den kan bli het när blixten utlöses.

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hämnas som hushållsavfall.

Symbolen för återvinning av elektrotekniskt och elektroniskt utrustning för återvinning av elektrotekniskt och elektroniskt utrustning.

Om du vill ha information om återvinning av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller sophantningsanstalt eller affären där du köpte den.

### D BLOXTRÖR-omkopplare

Om du avfyrar en blixт direkt mot ett motiv strax framför en vägg, kommer hårdskuggor att synas på väggen.

Vid fotografering är det viktigt att lägga till, t.ex. kan du mista upp skuggorna genom att sluta med att fotografera med HVL-F20M® så att blixten på denna enhet hänger upp och blixet skickas mot taket. Läser utställningen mot taket och fysar upp motiven. Resultatet blir en ryktig upphov.

• BLOXTRÖR är inställt på 75 grader uppåt (studabil)

• DIREKT-blixtröret är inställt på 0 grader (direktblixт)

### Skjut BLOXTRÖR-omkopplaren till önskad position.

### E TELE-omkopplare

Om motivet är för långt bort för att nu avläggenhet från blixten är utanför blixtrörets räckvidd, ställTELE-omkopplaren till denna enhet på [Teleposition] (se illustration [E-A]). Bläster dena enhet för att docka räckvidden.

### Observera

• Ställ TELE-omkopplaren på [Standardposition] (se illustration [E-B]) för vanlig fotografering.

• Om blixtröret är breddare än den valda blixtrötskoden, kan blixten ytterstanner bli mörk.

• Det går inte att avläggenhet från motivet har svallnat.

• När dena enhet har blivit överhettad, låt den vila 10 minuter så att den svallnar.

### Överhettningsskydd

Överhettningsskydd är en funktion för att skydda dena enhet från överhettning.

Om dena enhet blir varm när den används i läget för kontinuerlig blixtagning eller i en mycket varm miljö, inaktiveras blixtryftningen automatiskt.

• När blixten blir överhettad, blinkar POWER-lampen rött en gång i sekunden.

• Det går inte att avläggenhet från motivet har svallnat.

• När dena enhet har blivit överhettad, låt den vila 10 minuter så att den svallnar.

### Grenflötsstyrning

Överhettningsskydd är en funktion för att skydda dena enhet från överhettning.

Om dena enhet blir varm när den används i läget för kontinuerlig blixtagning eller i en mycket varm miljö, inaktiveras blixtryftningen automatiskt.

• När blixten blir överhettad, blinkar POWER-lampen rött en gång i sekunden.

• Det går inte att avläggenhet från motivet har svallnat.

• När dena enhet har blivit överhettad, låt den vila 10 minuter så att den svallnar.

### Överhettningsskydd

Överhettningsskydd är en funktion för att skydda dena enhet från överhettning.

Om dena enhet blir varm när den används i läget för kontinuerlig blixtagning eller i en mycket varm miljö, inaktiveras blixtryftningen automatiskt.

• När blixten blir överhettad, blinkar POWER-lampen rött en gång i sekunden.

• Det går inte att avläggenhet från motivet har svallnat.

• När dena enhet har blivit överhettad, låt den vila 10 minuter så att den svallnar.

### För användning

Välj härifrån vilken bruksanvisning som medföljer kameran för närmare information.

Enhet är inte dämskoddad, stänkskyddad och vattenstående.

Placer ina enhet på någon av följande platser:

Oavsett dena enhet används eller lägger i fodral, ska den inte placeras på någon av följande platser. Det kan leda till funktionfel.

### Observera

• Ställ TELE-omkopplaren till [Standardposition] (se illustration [E-B]).

• Om blixtröret är breddare än den valda blixtrötskoden, kan blixten ytterstanner bli mörk.

• Det går inte att avläggenhet från motivet har svallnat.

• När dena enhet har blivit överhettad, låt den vila 10 minuter så att den svallnar.

### A Delarnas namn

1 Blixtrö

2 BLOXTRÖR-omkopplare

3 Låsring

4 Multi-gränsnittskot

Observera

Vidrör inte med fingrarna.

5 Kontaktskydd

6 TELE-omkopplare (grundinställning: Standardposition)

7 Batterilucka

8 CHG-lampa

9 POWER-lampa

10 Skjut BLOXTRÖR-omkopplaren

Status för CHG-lampa och POWER-lampa ändras såsom följer i enlighet med enhetens tillstånd:

Enhetens tillstånd CHG-lampa POWER-lampa

Under laddning Av Lyser grönt

När laddning är klar På Lyser grönt

När kontroll exponering har uppnått efter tagnings

Blinkar Lyser grönt

När batterierna är svaga Av Lyser röd

När dena enhet är överhettad Av Blinkar röd

När kameralinställningen är § (Blixten av) Av Lyser grönt

### Förberedelser

E Sätta in batterier

Sätt in batterier i dena enhet och montera sedan dena enhet på kameran.

Använd endera av följande par batterier:

• Tva alkaliske batterier av typen AAA

• Tva nickelmetallhydridbatterier (Ni-MH) av typen AAA

1 Sätt skjut BLOXTRÖR-omkopplaren på OFF.

Grundinställning: ON

2 Tryck på batteriluckan i riktningen som visas för att öppna den.

3 Sätt i batterierna i batterifacket enligt markeringarna på insidan.

Kontrollera att batterierna är satta på rätt sätt.

4 Stäng luckan.

Tillvägagångssättet som används för att öppna luckan kastas om.

### Att tänka på vid användning

Vid fotografering

• Avfyra inte blixten direkt framför någon. Den anger ett starkt ljus.

• Avfyra inte blixten mer än 20 gånger i rad. Den kan ledra till överhettning och slitage.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.

• Om blixten är för stark kan den skada batterierna.